

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по китайскому языку

11 класс

1 вариант

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

**1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста.**

*Запишите ответ в лист ответов, например, «1. А».*

A、去北京旅游

B、旅游业

C、北京的情况

**2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. А».**

1. “我”小时候，爸爸就经常给“我”讲什么？

A、北京的名胜古迹、北京的历史、北京的老虎和狮子

B、北京的名胜古迹、北京的小桥、北京的胡同和小吃

C、北京的名胜古迹、北京的历史、北京的胡同和小吃

2. “我”去北京的理想是什么时候实现的？

A、两个月以前

B、上个月

C、这个月

3. 谁告诉“我”这几年北京的变化太大了？

A、一位年轻人

B、一位中年人

C、一位老人

**3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. B、误».**

1. “我”第一次游览北京，非常高兴，也觉得很新鲜。

A、正

B、误

C、在课文中没有提到

2. 北京人的生活水平提高了一些。

A、正

B、误

C、在课文中没有提到

3. “我”吃了一回北京风味儿的菜。

A、正

B、误

C、在课文中没有提到

4. 年轻人都认为北京的生活丰富多彩。

A、正

B、误

C、在课文中没有提到

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Китае. Вы должны показать, что безупречно владеете китайским грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, 1a, 2b, 3c.*

刚来\_\_\_\_ (1. a 了, b Ø\*, c 着) 北京的时候, 我的一个中国朋友请我到他家做客。以前我一次也没去\_\_\_\_ (2. a 了, b 过, c Ø) 中国人的家。这是很好的机会了解中国人\_\_\_\_ (3. a 的, b Ø, c 得) 生活和习惯。

我不知道买什么礼物好。中国人以前常送一些吃的, 喝的和用的, 现在的年轻人也常送花儿。我在附近的商店给朋友的爸爸买\_\_\_\_ (4. a 呢, b Ø, c 了) 一瓶他喜欢\_\_\_\_ (5. a 得, b Ø, c 的) 酒, 给妈妈准备\_\_\_\_ (6. a 了, b Ø, c 过) 一些水果\_\_\_\_ (7. a 了, b Ø, c 过)。我买了一斤香蕉和两斤桔子。

我来的时候他一家人热情\_\_\_\_ (8. a 的, b 得, c 地) 欢迎我。他们家的房子真大。门口对面\_\_\_\_ (9. a 是, b 在, c 有) 客厅。客厅右边是餐厅。厨房在餐厅后边。厨房比较小, 可是做饭\_\_\_\_ (10. a 的, b Ø, c 得) 总是他妈妈一个人。客厅左边是书房。桌子上的书都是他爸爸\_\_\_\_ (11. a Ø, b 了, c 的)。他不让我朋友整理\_\_\_\_ (12. a 了, b Ø, c 着)。客厅后边有两个卧室。大\_\_\_\_ (13. a 的, b Ø, c 个) 是爸爸和妈妈的, 小卧室是我朋友的。他家里打扫\_\_\_\_ (14. a 地, b 得, c Ø) 很干净。

他爸爸不让我站\_\_\_\_ (15. a 着, b 地, c Ø) 说话。桌子上有很多菜。妈妈饭做\_\_\_\_ (16. a 得, b 的, c Ø) 很好吃。我吃得太多了。我们一边吃饭一边谈谈很多事儿: 工作、学习、爱好等。他爸爸、妈妈的公司离他们家很远。他们每天都起得很早。他们俩很喜欢京剧\_\_\_\_ (17. a 了, b 上, c Ø), 他们在家里有一百多张京剧光盘。从我朋友十岁开始, 妈妈就教他唱中国民歌。他给我们唱了一首歌儿, 唱得很好。吃饭以后我们还跳\_\_\_\_ (18. a 了, b Ø, c 过) 舞\_\_\_\_ (19. a 了, b Ø, c 过), 看了他们全家的照片。他们问了我很多问题。

时间过得很快, 我要离开他们家。我感谢他们的热情\_\_\_\_ (20. a 地, b 的, c Ø) 招待。他们欢迎我常来。认识他们我很高兴。

\*Ø – отсутствие грамматического показателя

*2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

张华对音乐很 1. \_\_\_\_ (a 爱好, b 感兴趣, c 有意思)。他喜欢听歌, 也喜欢唱歌。他家里有很多音乐光盘。

他说音乐是没有国界的, 东方人能听懂西方人的音乐, 西方人也同样能听懂东方人的音乐。

张华喜欢唱民歌也喜欢唱流行歌曲, 周末经常跟朋友去 2. \_\_\_\_ (a 歌店, b 歌厅, c 歌室) 唱歌。他唱得还真不错。朋友们也都说他唱得很好, 一点儿不比歌星们 3. \_\_\_\_ (a 不错, b 好, c 差), 他有机会就去参加卡拉 OK 比赛, 一定会 4. \_\_\_\_ (a 得到, b 赢, c 输)。

张华觉得音乐能 5. \_\_\_\_ (a 让, b 被, c 叫) 人互相了解得更深。

*3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их*

количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, 1. 银行.

我有三个孩子，两个儿子，一个女儿。大儿子是汽车厂的工人，特别喜欢音乐。二儿子已经 1. \_\_\_\_毕业了，在一家电脑公司工作。女儿是高中三年级的学生，今年考大学。三个孩子三种性格。

大儿子在家的时候，全家人都 2. \_\_\_\_\_，因为他总是唱着好听的歌儿做事儿。他唱着歌儿洗衣服，唱着歌儿 3. \_\_\_\_\_妈妈做饭，唱着歌儿给爸爸理发，唱着歌儿为弟弟、妹妹 4. \_\_\_\_\_房间。他真是个好孩子，我们祝福他 5. \_\_\_\_\_这么快乐。

二儿子很聪明，他能 6. \_\_\_\_\_做两件事儿。小时候他一边看电视一边写作业，一边听新闻一边复习功课。上大学以后他一边上学一边打工，一边开汽车一边 7. \_\_\_\_\_……唉！他太聪明了，可是他从来不听爸爸妈妈的话。我和妻子一直 8. \_\_\_\_\_他开车可能出事故。

我们的小女儿特别喜欢看书。她坐着看书，站着看书，躺着看书，走着看书。她的学习 9. \_\_\_\_\_一直是全班最好的。他每天坐公共汽车上学，经常因为在车上看书，忘记了下车。我们最担心，她走着路看书，有一次她一边走一边看书，撞到了树上。她的房间到处都是书，书架上摆着书，床上也放着书……她最爱去的地方是图书馆和书店，别的女孩子都喜欢买漂亮的衣服，可是她的钱都是送给 10. \_\_\_\_\_的。

我的三个孩子，都有自己的个性。我爱他们。

快乐	帮忙	同时	关心
愉快	打扫	准时	结果
大学	整理	打电话	成绩
学院	永远	打招呼	书店
帮	总是	担心	银行

#### 4. Работать в Китае трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов.

Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1)



2)



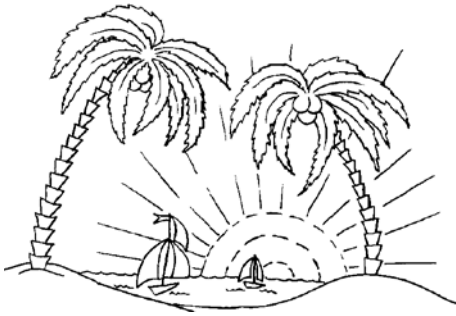
3)



4)



5)



- a) 大家笑一笑，说“茄子”！
- b) 风景不错，奶奶，你站在中间，爸爸妈妈站在两边，姐姐，姐夫，你们站在后排。
- c) 好香啊！妈妈，晚上做什么好吃的了？
- d) 你都在电脑前坐了两个多小时了，起来活动一下吧！
- e) 外边天阴得这么厉害。
- f) 我觉得屋里有点儿凉，请把窗户关上吧！
- g) 这是我第一次带你来海边看日出。
- h) 这是我今天新买的毛巾，质量很好，而且价格也不贵。

### **III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

**1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.**

**Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».**

1. 不入虎穴	a. 只怕有心人
2. 机不可失	b. 焉得虎子
3. 玉不琢	c. 跪着付钱
4. 远亲	d. 时不再来
5. 世上无难事	e. 靠水吃水
6. 白天不做亏心事	f. 养儿子不惜饭
7. 一年之计在于春	g. 不成器
8. 站着放债	h. 不如近邻
9. 打铁不惜炭	i. 晚上不怕鬼敲门
10. 靠山吃山	j. 一日之计在于晨

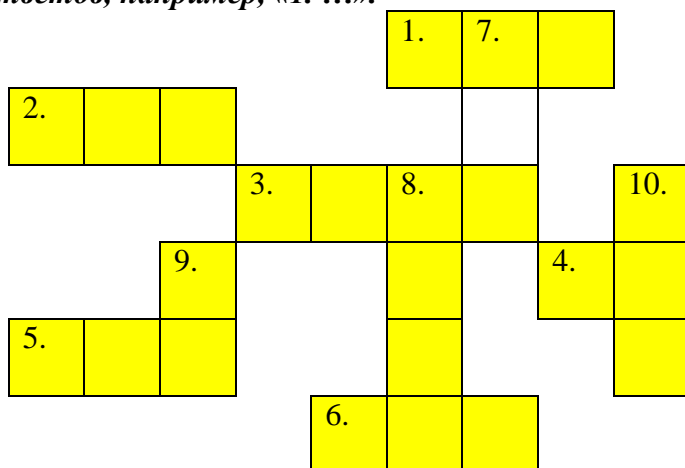
В этом мире нет ничего непреодолимого для решительного человека.	Нет непреодолимых гор: решишь и перейдешь.
Год задается весной, а день утром.	Лучше разбиться драгоценным камнем, чем уцелеть черепицей.
Сын хорошим не родится, а воспитывается.	Не отшлифовав яшму, изделия не получишь.
Ближний сосед лучше дальнего родственника.	Куешь железо – не жалея угля, растишь сына – не жалея еды.
Дареному коню в зубы не смотрят.	Задумал стать тигром – готовься встретиться с проблемами тигра.
Кто не грешит, тот спит спокойно.	Не упускай момент, время не вернешь.
Кто весной потрудится, тот осенью повеселится.	Денежки – воробушки, прилетели – улетели.

Стоя дают в долг, на коленях просят вернуть деньги.	Время не деньги, потеряешь - не найдёшь.
Жена верховодит – муж по соседям ходит.	Не забравшись в логовище тигра, не поймаешь тигренка.
Живи тем, что имеется.	Вскипело бы железо, а молоток сыщется.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. 溥仪 2. 莫言 3. 孙中山 4. 毛泽东 5. 邓小平	a. 您打算不打算参加在韩国举行的奥运会?
	b. 满洲国对中华民国实行的政策有什么特点?
	c. 您在苏联住过多长时间呢?
	d. 您为什么开始实行文化大革命?
	e. 您是什么时候开始弹钢琴的?
	f. 您写的“红高粱”介绍的是不是实际的故事?
	g. 辛亥革命后哪些国家算是中国的联盟国?
	h. 改革开放政策对中国有什么结果?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*



По горизонтали:

1. 多项体育竞赛会
2. 天安门广场中间的一个建筑
3. 北京一个有名的公园
4. 指某时期引人注目的地方或问题
5. 俄罗斯的首都
6. 放车辆、市中心大多数是花费的地方

По вертикали:

7. 在北京的有熊猫、在莫斯科没有的地方
8. 有固定的路线和车站、在英国有两层的一种交通工具
9. 医院中主要用手术治疗的一科
10. 一种交通工具路线结束的地方（比如说，北京地铁是北京首都国际机场）

#### **IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с китайского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».*

##### 修鞋师傅

慢慢地走回校，突然，我觉得右脚心一凉，低头一看，原来，我的皮鞋破了，我只得来到一个修鞋摊前。

修鞋师傅正用手给一双红皮鞋钉鞋钉。看见我来，他忙放下手中的活，让我坐下。我一边脱下鞋子，一边想还要做那份家庭作业。“很快的，五分钟就好。看你像个学生，哪个学校的？”

“一中的。”

“哦，我儿子也在一中，去年刚考上的。”

修鞋师傅告诉我，他以前在一家制鞋厂上班，最近退休了。为了给儿子交学费，他别无出路，只好出来摆个鞋摊。

“哎哟！”突然，修鞋师傅一声惊叫。

我说：“别急慢慢来。”这时候，他手出血。“还是去医院吧！”我劝他。他没有说话，只是继续修下去。

他笑了笑，就拿起我那只没修好的鞋。“您休息一下吧！我知道，对你们一中的学生时间很重要，我儿子就常说‘时间就是分数’呢！”

过了一会，他把补好的鞋递给我“好了，好了！”。我拿出10元钱递给他，他找给我9元钱。

“学生哪有钱呢！我那孩子每次来信都说不缺钱花，可我知道，我寄给他的那点钱哪够花啊……”

我不再说话，看着他的脸，我突然想起了我的父亲——那借钱供我上学的父亲。

##### Мастер по ремонту обуви

Я медленно (1) шел вокруг школы, как вдруг почувствовал холод в правой ступне. Я опустил голову, и оказалось, что мои кожаные ботинки порвались, мне (2) пришлось пойти к уличному мастеру по ремонту обуви.

Когда я подошел, он чинил пару красных ботинок, (3) забивая гвозди. Увидев меня, он (4) медленно отложил свою работу и (5) предложил мне сесть. Я (6) снимал ботинки и думал о домашней работе, которую мне еще нужно было сделать. «Очень быстро сделаю, через пять минут уже будет готово. (7) Вот, смотри, школьник! А ты в какой школе учишься?»

— (8) В начальной школе № 1.

— Ой, мой сын тоже в этой школе, только в прошлом году (9) сдавал экзамены.

Мастер сказал мне, что (10) раньше работал на фабрике по производству обуви, недавно вышел на пенсию. Чтобы оплачивать учебу сына, (11) он не мог уходить далеко от дома и открыл уличную мастерскую по ремонту обуви.

«Ой!» – мастер вдруг вскрикнул от испуга. Я сказал: «Не торопитесь». В это время на его (12) руке появилась кровь. (13) «Все-таки лучше Вам бы пойти в больницу!» – сказал я. (14) У него не было слов, он только продолжал ремонтировать.

Он улыбнулся и взял (15) тот ботинок, который еще не ремонтировал. «Отдохните немного! Я знаю, что для вас, учеников (8) начальной школы № 1, время очень важно, мой сын часто говорит: «Время – это оценки».

(16) Вскоре он отдал мне отремонтированный ботинок и сказал: (17) «Готово!». Я достал 10 юаней и дал ему, он для меня (18) нашел 9 юаней. (19) «У какого ученика есть деньги! Мой сын каждый раз в письмах рассказывает, что денег у него хватает, (20) и я знаю, что тех денег, которые я ему отправляю, достаточно».

Я больше ничего не говорил, смотрел на него и вдруг вспомнил своего отца – отца, который занимает деньги мне на учебу.

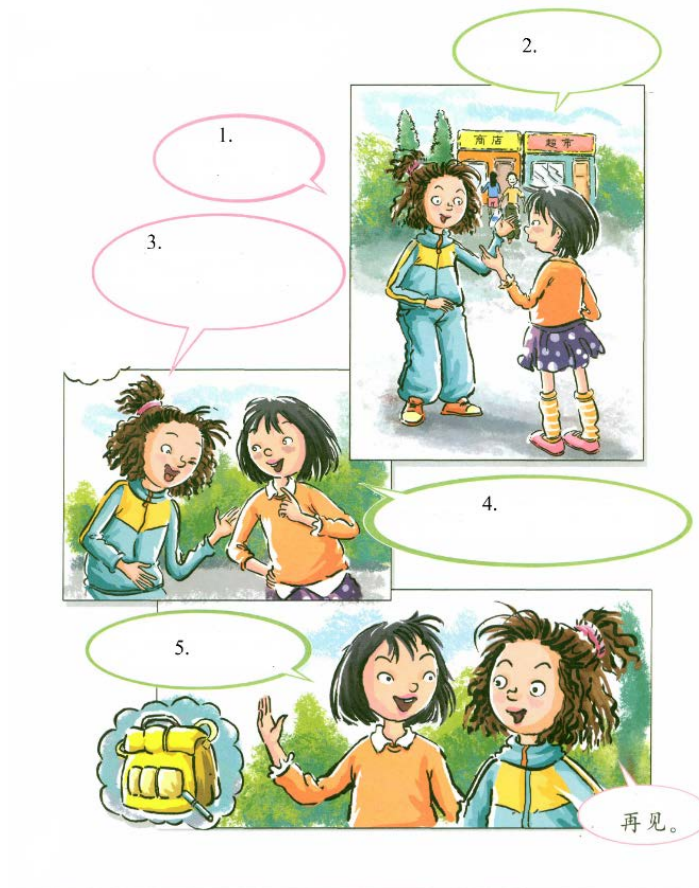
#### **V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Китае и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.

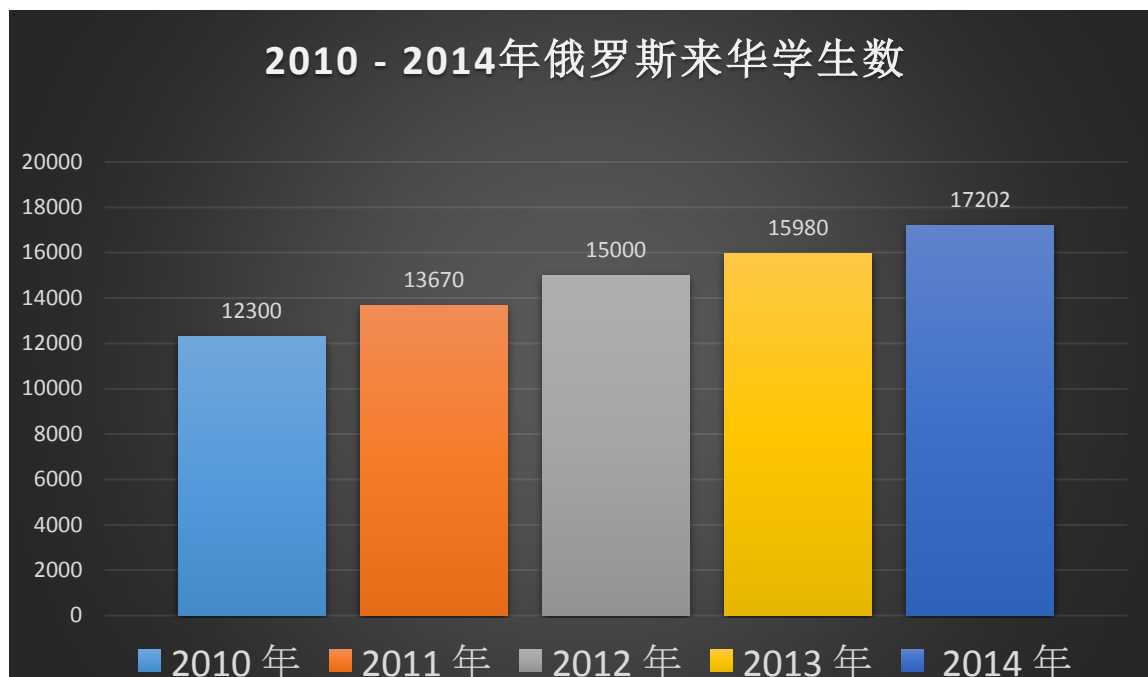


2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



## V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*





Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по китайскому языку

11 класс  
2 вариант

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 А».*

- A、中国首都北京
- B、去北京旅游
- C、好家庭

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. “我”为什么一直想去北京看看?

- A、“我”小时候，爸爸就经常给“我”讲北京的古迹、北京的历史、北京的胡同和小吃
- B、“我”小时候，妈妈就经常给“我”讲北京的古迹、北京的历史、北京的胡同和小吃
- C、“我”小时候，哥哥就经常给“我”讲北京的古迹、北京的历史、北京的胡同和小吃

2. “我”去了北京的哪些地方?

- A、天安门和北海
- B、长城和天安门
- C、天安门和故宫

3. “我”什么时候了解了北京普通老百姓的生活?

- A、逛胡同的时候
- B、逛天安门广场的时候
- C、登长城的时候

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. В、误».*

1. 夏天是北京最好的季节。

- A、正
- B、误
- C、在课文中没有提到

2. 北京的博物馆在全国最有名。

- A、正
- B、误
- C、在课文中没有提到

3. “我”在北京看了舞剧和话剧。

- A、正
- B、误
- C、在课文中没有提到

4. 北京到处是高楼和立交桥。

- A、正
- B、误
- C、在课文中没有提到

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Китае. Вы должны показать, что безупречно владеете китайским грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

**1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, 1a, 2b, 3c.**

王先生是广东人, 他\_\_\_\_ (1. a 的, b Ø\*, c 得) 岁数很大, 他今年六十八岁。他现在已经\_\_\_\_ (2. a 不, 没, c 不是) 工作\_\_\_\_ (3. a 过, b Ø, c 了), 可是每天都有很多事儿\_\_\_\_ (4. a 了, b 着, c Ø)。

不少广东老人的每一天都从茶楼开始\_\_\_\_ (5. a 了, b Ø, c 过)。他们都起\_\_\_\_ (6. a 的, b Ø, c 得) 很早, 五点半就出去走走, 锻炼身体, 六点钟就到了茶楼。那儿老人很多。他们跟认识\_\_\_\_ (7. a 的, b 得, c 地) 人问好, 跟朋友说说昨天的事儿。

王先生每天都来茶楼。他喜欢在那儿自己看看报, 喝喝茶, 等女儿和他的小孩子来。他等\_\_\_\_ (8. a Ø, b 了, c 着) 一会儿, 她们都来\_\_\_\_ (9. a 了, b 呢, c Ø)。这时候很多家的爸爸、妈妈、爷爷、奶奶, 还有孩子们, 也都来了。一家人在一起吃饭、喝茶、休息\_\_\_\_ (10. a 呢, b 了, c Ø)。孩子们不想吃, 也不想喝\_\_\_\_ (11. a 了, b Ø, c 过), 他们喜欢在一起玩儿, 真热闹啊! 很多年轻人也都在这儿看报, 他们都想知道今天的新事儿和新问题。广东老人说: 他们来喝茶, 喝\_\_\_\_ (12. a 得, b 的, c Ø) 是茶楼里的热闹, 喝\_\_\_\_ (13. a 得, b Ø, c 的) 是一家人一起吃饭的快乐。大家都喝\_\_\_\_ (14. a 着, b Ø, c 了) 茶, 吃了东西, 也看了报, 年轻人就去工作\_\_\_\_ (15. a 过, b Ø, c 了)。老人新的一天也开始\_\_\_\_ (16. a 了, b Ø, c 的)。

上午王先生都在家。他常常洗衣服, 整理房子, 给家里人做饭。他包\_\_\_\_ (17. a 得, b Ø, c 的) 饺子非常好, 一家人都很喜欢吃。下午他常去商店买些东西, 还去市场给孙女儿买点水果。她是个小学生, 学习英语。学习\_\_\_\_ (18. a 得, b 的, c Ø) 很认真。王先生对外语也很感兴趣, 有时候跟她学习。晚上她去公园走走, 常在家里看电视新闻\_\_\_\_ (19. a 或者, b 还是, c 而且) 电影。十点一刻他睡觉。早睡\_\_\_\_ (20. a 得, b 地, c Ø) 早起, 身体很好。

\*Ø – отсутствие грамматического показателя

**2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1a».**

我爱好体育运动, 游泳、爬山、滑冰、滑雪, 这 1. \_\_\_\_ (a 些, b 种, c 个) 运动我都喜欢。

我的家乡在一个小城市。小时候, 我每年夏天都要去海边游泳。我喜欢在 2. \_\_\_\_ (a 海里, b 海边, c 海上) 游泳。

3. \_\_\_\_ (a 以后, b 后来, c 然后), 我离开了家, 到另一个城市去上大学。离我们学校不远的地方有一座山, 我常常跟同学们一起去爬山。冬天, 我们去山上滑雪。

我来中国已经 4. \_\_\_\_ (a 一年半, b 一半年, c 一个年半) 了。我对中国武术很感兴趣。虽然冬天天气很冷, 但是每天早上我都要练太极拳。

我 5. \_\_\_\_ (a 将, b 愿意, c 建议) 参加体育运动。

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, 1 銀行.

昨天是张大力女儿的生日，他送给女儿的礼物是一条很漂亮的项链。他女儿是大学三年级的学生。放假时，她常去 1. \_\_\_\_。她刚从海南岛回北京。她说现在那儿的天气好，气温 2. \_\_\_\_，能去游泳，还可以看优美的景色。现在北京是冬天，可是在海南岛可以过夏天的 3. \_\_\_\_。

张大力知道，除了旅行以外女儿还喜欢看越剧，还给她买了两张 4. \_\_\_\_的越剧票。

他们在 5. \_\_\_\_吃了饭以后，就去看戏。回家的时候已经很晚了。天气不好，开始下雪了，路上的人也少了。他们 6. \_\_\_\_着自行车往右拐的时候，一个人从旁边走出来，问他们：“请问，这儿有没有派出所？”张大力 7. \_\_\_\_他：“没有，派出所离这儿很远。”那个人又问：“现在哪儿可以叫一辆警车来？”大力回答说：“可以打 110 电话。”

“你有没有手机？”那个人又问。

大力说：“没有。”

张大力正在想，那个人为什么要问这些问题，突然那个人拿出 8. \_\_\_\_来，对大力说：“对不起，把你的手机和 9. \_\_\_\_都给我！”

张大力笑着说：“你忘了问一个问题了。我告诉你，这儿虽然没有派出所，可是有一个老警察，他抓过九十八个像你这样的人，马上要抓第九十九个。”

“老警察在哪儿？”那个人问。

“在这儿！我就是！”

那个人被吓坏了，手里的刀也掉在地上。他被张大力送到了 10. \_\_\_\_。

叉

假期

食品店

出差

介绍

适合

刀

旅行

晚上

饭馆

派出所

医务所

告诉

骑

早上

合适

钱

坐

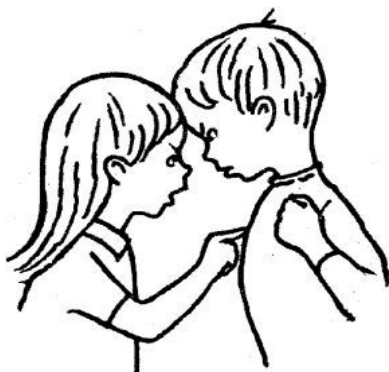
护照

生活

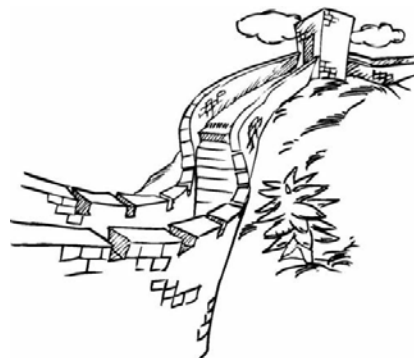
4. Работать в Китае трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов.

Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1)



2)



3)



4)



5)



- a) 玛丽，那个人是马克吗？
- b) 你听说了吗？小红和小白分手了。
- c) 哎，你听，外边是什么声音？
- d) 导游小姐，今天你带我们去哪儿观光？
- e) 玩儿的时候小心一点儿，别再弄坏了！
- f) 你别生气，路上车坏了，我还有五分钟就到了！
- g) 刚才天上还有太阴呢，怎么突然下雪了？
- h) 我们家三口人喜欢的节目不一样。

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.*

*Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. 万事	a. 不压身
2. 艺多	b. 等于没有雨的乌云
3. 千里传声	c. 母担忧
4. 到什么山	d. 开头难
5. 宁吃少年苦	e. 万里传名
6. 养儿不读书	f. 知其人
7. 观其友	g. 手有余香
8. 没有工作的学者	h. 唱什么歌
9. 赠人玫瑰	i. 不受老来贫
10. 儿行千里	j. 不如一头猪

Когда помогаешь другим людям, тебе это воздается.	Когда сын вдалеке от дома, мать волнуется.
Знаний много не бывает.	Не надевай хомута с хвоста, не начинай дела с конца.
Доброе слово и кошке приятно.	Глупому сыну и отец ума не пришьет.

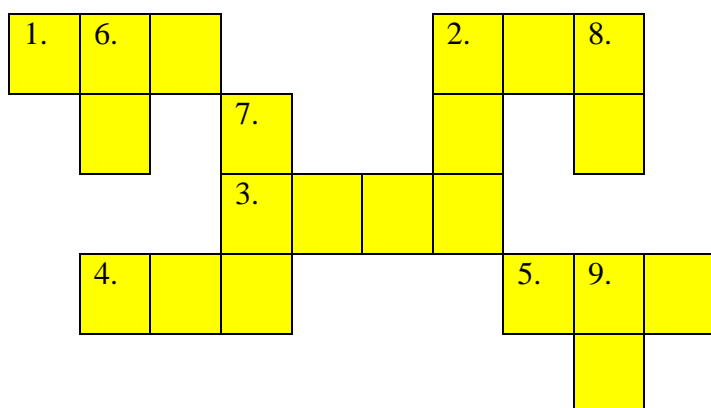
Хочешь узнать человека - погляди на его друзей.	Корми сына до поры: придет пора - сын тебя покормит.
Лиха беда начало.	Не привыкай к безделью, учись рукоделью.
Чем растить сына неучем - лучше растить свинью.	На какую гору пришёл, такую песню и пой (В чужой монастырь со своим уставом не ходят).
Слушай больше, а говори меньше.	Хорошо живется – хорошо и поется.
Учёный бездельник, что туча без дождя.	Лучше трудности в молодости, чем бедность в старости.
Не узнавай друга в три дня, узнавай в три года.	Сына побили, а у матери спина болит.
Звук разносится на тысячу ли, слава - на десять тысяч.	Уменье – половина спасенья.

## 2. Допрос с пристрастием

**Представьте себе, что у Вас есть возможность побеседовать со знаменитыми китайцами. Задайте каждому по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».**

1. 莫言	a. 您是哪年得到 诺贝尔文学奖 的?
	b. 您新歌儿的中心思想是什么?
2. 姚明	c. 您早就住在俄罗斯。适应莫斯科的天气吗?
3. 李辉	d. 您是什么时候开始弹吉他的?
4. 习近平	e. 您希望能跟美国新总统唐纳德·特朗普有什么关系?
	f. 您的个子什么时候超过了两米?
5. 孙子	g. 《西游记》是不是您唯一的作品?
	h. 您写的著作现在可以用在哪些方面?

**3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».**



По горизонтали:

1. 在中国有两个，其中的一个是香港
2. 在中国有五个，其中的一个是内蒙古
3. 有固定的路线和车站、在英国两层的一种交通工具
4. 科学家工作的地方
5. 八月一日中国人过的节日

По вертикали:

2. 大多数中国人常常骑的一种交通工具
6. 中国的国务院或地方各级人民权力机关
7. 公司职员工作的地方
8. 两种东西不同的地方
9. 过春节时中国人停止学习和工作，让人 ...

#### **IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с китайского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».*

##### **去舅舅的新家玩**

今天是1月27日，外面下着大雪，我们一起去舅舅的新家玩。

你看，这套房子有两层，下一层有一个大客厅，四处分别是：厨房、洗手间、姐姐的卧室、舅舅、舅妈的房间。来，我带你去楼上面看看吧！上面有书房、洗手间、游戏室、房间。

我们中午还到泰福大饭店去吃了饭。

下午，我正看着动画片呢！可突然停电了，在没电的时间里感觉真是度日如年啊！我想看书，灯不亮；我要看电视，没有电。我对我姐姐说：“咱们下去打雪仗、堆雪人吧！”大家同意了 my 建议。玲玲姐姐不一会儿就把堆雪人的工具都准备好了。

下午1~2点钟时，我们大大小小七个人带上了工具，就去楼下打雪仗、堆雪人了。我们先开始打雪仗。啊？我可不是行家呀！所以，我变成了落汤鸡，就哭了。

打完雪仗，我们又开始堆雪人。我们大约花了1~2个小时堆了一个超级可爱的雪人，它有着胖胖的身子、圆圆的小脑袋，我们还堆了一座雪城堡和一座雪桥。我阿姨说：“来玩的游客都会和它合影的。”我们听了这话，都很有成就感。姨夫还用手机帮我们和雪人拍了合影。我们玩得可高兴了。

##### **В гостях у дяди в новом доме**

Сегодня 27 января. На улице (1) прошел сильный снег, и мы вместе идем в новый дом дяди.

Посмотрите, в доме два этажа. На нижнем этаже большая гостиная, (2) есть еще четыре места: кухня, ванная, спальня старшей сестры и (3) комната дяди и тети. Давайте я теперь проведу Вас наверх. Там кабинет, ванная, игровая и другие комнаты.

Днем мы еще ходили (4) в ресторан «Счастье гор Тайшань» на обед.

(5) В полдень я смотрел мультики, (6) как вдруг выключилось электричество. Когда не было электричества, мне казалось, что (7) один день длится как целый год. Я хотел почитать книгу, а света не было, хотел посмотреть телевизор, но не было электричества. Я сказал старшей сестре: «Пойдем вниз, поиграем в снежки и сделаем снеговика! А?» Все согласились. Старшая сестра Линлин (8) вскоре приготовила все, что нужно для лепки снеговика.

После обеда примерно в час-два мы, всемером, (9) взрослые и дети, взяли с собой все, что нужно, спустились вниз поиграть в снежки и делать снеговика. Вначале мы стали играть в снежки. Я (10) ведь специалист в этом! (12) Вот я и стал весь в снегу как мокрая курица, и заплакал.

(12) Мы играли в снежки и снова лепили снеговика. (13) Примерно за час-два мы сделали потрясающего, очень симпатичного снеговика: толстого-претолстого, с (14) большой круглой головой. А еще мы построили снежную (15) дом и мост. Тетя сказала: «Все могут (16) вместе сфотографироваться рядом с ним! При этих словах, у нас появилось (17) чувство успешно выполненного дела. (18) Тетя (по отцу) фотографировала нас всех со снеговиком (19) на цифровой фотоаппарат. (20) Ну и весело же мы погуляли!»

#### **V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Китае и отвечаете за продвижение товаров на рынке.*

*Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.*



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



## V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

